



Ooi!



Cumprimentos do Japão



Como o chefe sempre se despede **Gokurosama**, respondia **Gokurosamadeshita**.
Disseram-me que estava errado...
Como deveria dizer?

Cumprimentar é muito importante, mas precisamos fazê-lo corretamente. Para os superiores devemos dizer **Otsukaresamadesu**.



①

Na classe de japonês

Termino a aula de hoje.
Otsukaresama deshita
(Estudaram bem)!



Otsukaresama deshita!!!



Neste caso devemos dizer **Arigato gozaimashita** (Muito obrigado) ! Para professores e superiores não dizemos **Otsukaresama deshita!**

No escritório



Otsukaresama!



Quando for embora antes do que os superiores, devemos dizer **Osakini shitsurei shimasu** (Licença por me retirar antes) !

②

No cumprimento japonês **Ojigui** há 3 níveis. Varia conforme a pessoa e a relação



Nível 1: **Eisha**

- Inclinar para frente levemente, uns 15 graus.
- Cumprimentamos quando encontramos na rua ou no corredor por acaso.

Nível 2: **Keirei**

- Inclinar para frente com cortesia, uns 30 graus.
- Cumprimentamos aos superiores e às pessoas que encontramos pela primeira vez.

Nível 3: **Saikeirei**

- Inclinar para frente de forma mais educada possível, 45 graus, e por as mãos nos joelhos.
- Cumprimentamos ao pedir desculpas e ao agradecer.

Eisha(15°)

Keirei(30)

Saikeirei(45)



③

Compreendi bem os cumprimentos japoneses. Agora poderei usar o **Otsukaresama** no meu trabalho.



Em abril começa o novo ano letivo. Vamos nos saudar com alegria.



④



Rinji Fukushi Kyufukin

Este benefício é destinado às pessoas com renda baixa, para reduzir o choque do aumento do imposto de consumo. No dia 28 de fevereiro foi enviado pelo correio o formulário de solicitação às pessoas que se enquadram no requisito. Após a solicitação, o benefício será depositado na conta bancária.



- ◇ Quem recebe o benefício:
 - Pessoa com registro de residência em Utsunomiya no dia 1/1/2016
 - Pessoa que não foi tributada (imposto municipal) no ano de 2016 (O dependente da pessoa tributada ou a pessoa que recebe o Auxílio Subsistência *Seikatsu Hogo* não recebe este benefício)
- ◇ Quantia do benefício: 15,000 iens por pessoas (1vez)

◎ Período de solicitação: 1/3(4a) à 31/7(2a)

◎ Como solicitar:

- Solicitação por correio
- Solicitação na janela:
 1. Prefeitura:
 - * 1o. andar Shimin Hall (1/3 ~ 17/3)
 - * 16o. andar Jisshi Honbu (21/3 ~ 31/7)
 2. Centros Administrativos do Município: (Kami kawachi, Kunimoto, Tomiya e Shinoi até 10/3, os demias até 22/3)

Informações: Rinji Fukushi Kyufukin Jisshi Honbu 028-632-5172

Perguntas frequentes: P&R

- P.** Se no passado tiver feito a solicitação, posso receber o benefício sem solicitar?
R. Não, precisa solicitar novamente.
- P.** Mesmo não tendo conta bancária, posso receber o benefício?
R. Sim, receberá. As pessoas que não tem conta bancária receberá em dinheiro.
* No entanto, receberá na prefeitura, no dia e horário mencionado no Aviso do Recebimento *Kettei Tsuchisho*.

Início da Emissão dos Certificados de Renda e de Tributação nas Lojas de Conveniencia

A partir de março de 2017, os Certificados de Renda e de Tributação serão emitidos nas lojas de conveniência. As lojas são Seven Eleven, Lawson, Family Mart, Circle K Sunkus e Mini Stop. Leiam a explicação e usem o *Touch Panel* da Copiadora Multi instalados nestas lojas.

- ◇ Horário: das 6h30 às 23h. (exceto no feriados do final do ano e no horário da manutenção).
- ◇ Documentos necessários: Cartão My Number (ou Tsuchi Card)
- ◇ Taxa: 200 iens por documento

Cuidados:

- Há casos de pessoas que não fizeram declaração, não conseguirem tirar os certificados.
- Os documentos emitidos nas lojas são apenas do atual anos fiscal. (O certificado necessário para Auxílio da Criança Jido Teate não são emitidos.)



Informações:

- ◇ **Sobre Certificados de Imposto:**
Grupo de Certificados do Depto de Imposto: 028-632-2187
- ◇ **Sobre Cartão My Number**
Grupo de Número Individual do Depto Civil: 028-632-5266

🎵 Salão de Confraternização

- 🕒 Todo 4o. domingo, das 16h às 18h
26/3 Quiz de vários países
- 😊 Encontro para se divertir, conversar e criar vínculo de amizade.

Taxa Gratuita
 @ Utsunomiya International Plaza (UIP)
 📞 Utsunomiya International Plaza
 028-616-1563



Festival de Sakura no rio Kamagawa

- 🕒 De 1 (sab) à 16 (dom) de abril
Iluminação de lanterna *Bonbori*
18h-22h
- 😊 Poderão apreciar a cerejeira *Shidare*,
Terá 82 assentos (cada grupo 2 horas)
- @ Ao redor do Rio Kamagawa
Chuo 5-1-1, Utsunomiya
- 📞 Utsunomiya Machidukuri Shuishin kiko
028-632-8215



Classe de Japonês nas Férias de Primavera



- 🕒 27/3 (2a) a 6/4 (5a), das 10h ao 12h, total de 10 aulas
Dias das aulas: 27, 28, 29, 30 e 31 de março, 1, 3, 4, 5 e 6 de abril
- 😊 - Aos alunos estrangeiros que precisam de reforço do idioma japonês.
- Aulas gratuitas
- Inscrevam-se na UCIA por Tel, Fax ou Email escrevendo nome do aluno, endereço, Telefone do responsável, nome da escola, série e nacionalidade.
- @ Utsunomiya Omotesando Square 6o.andar, Tamokuteki Hall 1 e 2
- 📞 Utsunomiya City International Association (UCIA) 028-616-1870 FAX: 028-616-1871
- ✉ ucia@ucia.or.jp

Festival de Performance de Rua

- 🕒 18 e 19 de março (sab e dom),
das 11h às 17h
- 😊 Os artistas de rua farão demonstração da arte de balões, haverá barracas de maquiagem, alimento e exposições.
Veja os detalhes no site
<http://www.utsunomiya-daidogei.com/jp/>
- @ Orion Square, 6o.andar do Tobu Depato e vários lugares da Rua Orion-dori
- 📞 Comissão Utsunomiya Daidogei Festival
028-634-1722



Passeio Cultural de Primavera

- 🕒 9 de abril (dom), das 9h às 14h
- 😊 Reunir-se na Prefeitura – Sakura Akamon – Shidare Sakura do Shounji – Árvore Kusunoki do Hachiman yama – Romantic mura (almoço) – Sakura da escola Shiroyama nishi – Árvore Oicho - Prefeitura
- Req.** Residentes de Utsunomiya
Capacidade 40 pessoas
- Insc.** Escreva no cartão postal com resposta, "Haruno Bunkazai Meguri", endereço, nome, idade, telefone do participante; envie à 〒320-8540 Utsunomiya Shiyakusho, Bunka ka; até 13/3.

CLASSES DE JAPONÊS にほんごきょうしつ

a partir de abril de 2017



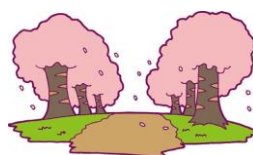
Vamos estudar japonês!

Local	dia	horário	nível	taxa
Utsunomiya International Plaza (UIP)	domingo	10h-12h	Classe p/ estudantes <i>chugakusei e kokosei</i>	¥1,000/4vezes
	2a.feira	13h30-17h30 ※com reserva	básico ao avançado	¥150/hora
	3a.feira	13h30-15h30 ※com reserva	avançado	¥1,000/mês
	4a.feira	10h-12h	básico ao intermediário	
		13h30-15h30		
sábado	13h30-15h30			
Sugatagawa Chiku Shimin Center	3a.feira	10h-12h		
		18h30-20h30		
Sogo Fukushi Center	5a.feira	18h-20h		
Kita Shogai Gakushu Center	sábado	18h30-20h30		

※Informações: Utsunomiya City International Association (UCIA) ☎ 028-616-1870 E-mail ucia@ucia.or.jp

Serviços de UIP

Consultas aos Estrangeiros



		Espanhol Português	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎616-1564	15:00-18:00	2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)			
Prefeitura ☎632-2834	9:00-12:00	5a.feira	segunda 5a.feira	—	—
	14:00-17:00	5a.feira	—	segunda 5a.feira	segunda 5a.feira
Consulta com Despachante Público	15:00-17:00	terceira 2a.feira (com reserva)			

Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

☎ da 2ª à sáb, das 9h às 17h

\$ ¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no Utsunomiya International Plaza (UIP)

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês e tailandês no site da UCIA, <http://www.ucia.or.jp> poderão ler as edições anteriores também.

Fornecimento de ilustrações da 1ª. página: Yurika Usui e Natsuki Nemoto